



Art. 4230

- | | |
|-----------|--|
| D | Gebrauchsanweisung
lightline Timer electronic |
| GB | Operating Instructions
lightline Electronic Timer |
| F | Mode d'emploi
Programmateur electronic lightline |
| NL | Gebruiksaanwijzing
lightline Timer electronic |
| S | Bruksanvisning
lightline Timer electronic |
| I | Istruzioni per l'uso
lightline Timer elettronico |
| E | Manual de instrucciones
lightline Temporizador electrónico |
| DK | Brugsanvisning
lightline elektronisk timer |

Programmateur electronic lightline GARDENA

Bienvenue dans le système lightline de GARDENA ...



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et observer les remarques qu'il contient. Familiarisez-vous à l'aide de ce mode d'emploi avec l'appareil, ses éléments de réglage, son utilisation correcte et les conseils de sécurité.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux adolescents âgés de moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes qui ne se sont pas familiarisées avec ce mode d'emploi, d'utiliser ce programmateur electronic lightline GARDENA.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Domaine d'utilisation de votre programmateur

Finalité

Le programmateur electronic lightline GARDENA est destiné à une utilisation privée dans le jardin domestique et de loisirs. Il peut être installé aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur.

Fonctionnement

Votre programmateur electronic lightline GARDENA vous permet d'éclairer votre jardin automatiquement à l'heure désirée ou de mettre en service les jets d'eau et les pompes, par exemple dans les bassins de jardin, tout aussi automatiquement.

Vous sélectionnez de manière très simple l'heure de déclenchement et le programme.

Conseils de sécurité

Uniquement pour le système lightline GARDENA

Le programmateur electronic lightline GARDENA doit être utilisé seulement en liaison avec le système lightline GARDENA pour la programmation automatique en basse tension.

Attention ! Basse tension de 12 V

Utilisez le programmateur electronic lightline GARDENA et les autres produits lightline GARDENA exclusivement pour les installations en basse tension de 12 V. Il y a danger de mort s'ils sont branchés sous 230 V !

Utilisez un programmeur par sortie

On ne doit utiliser qu'un seul programmeur par sortie de transformateur ou par faisceau de câbles.

Uniquement les accessoires originaux du système lightline GARDENA

Faites fonctionner votre installation lightline GARDENA seulement avec les accessoires originaux du système lightline GARDENA.

Disposition

Déposez votre programmeur electronic lightline GARDENA et votre transformateur lightline GARDENA à l'abri du soleil et des inondations.

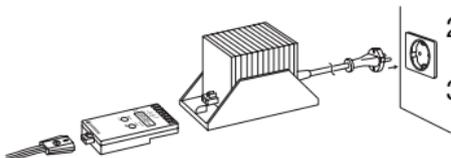
Retirez la fiche secteur !

Retirez la fiche secteur du transformateur avant d'exécuter les travaux sur l'installation lightline GARDENA.

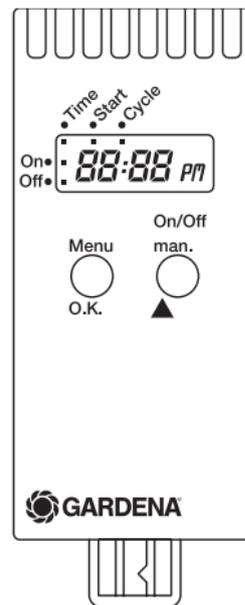
Mise en place

Connectez le programmeur

1. Branchez le programmeur electronic lightline GARDENA sur le transformateur lightline ou sur le transformateur de 12 V de votre pompe pour jets d'eau GARDENA.
2. Insérez la fiche secteur du transformateur dans une prise de courant alternatif de 220/230 V.
3. Programmez le programmeur electronic lightline GARDENA.



Touches fonctionnelles et affichage

Touches fonctionnelles**① Menu-O.K.**

→ Commutation sur la prochaine étape du programme avec reprise simultanée et confirmation des données ajustées avec la touche MAN.

② On / Off-man.

→ Sert à modifier les données entrées (par exemple les heures, les minutes, ...).

→ Permet de mettre en ou hors service les appareils connectés.

Affichage LCDRemarque:

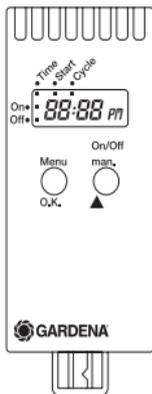
- En mode Entrée, l'affichage correspondant clignote.
- En cas de températures élevées (supérieures à 60°C sur l'appareil), il peut se produire que l'affichage LCD disparaisse; cela n'a aucune répercussion sur le déroulement du programme. L'affichage LCD apparaît à nouveau après le refroidissement.

ON

Témoin lumineux de fonctionnement - Les appareils connectés sont actifs.

OFF

Témoin lumineux de fonctionnement - Les appareils connectés sont inactifs.

**TIME** (heure actuelle)

→ en mode de programmation:

Affichage des heures – heures de l'heure actuelle

Affichage des minutes – minutes de l'heure actuelle

START

→ Heure d'enclenchement à laquelle les appareils connectés sont activés.

Affichage des heures – heures d'activation

Affichage des minutes – minutes d'activation

CYCLE

Affichage du programme sélectionné

(→ Voir «Vue d'ensemble des programmes» pour le tableau des différents programmes)

Programmation

Entrez les données actuelles

1. Appuyez sur la touche O.K.
→ l'affichage des heures (TIME) clignote.
2. Vous pouvez entrer l'heure avec la touche MAN, par ex. 17:00 heures.
3. Confirmez l'heure entrée avec la touche O.K. et passez simultanément à l'entrée des minutes.

Entrez le moment de démarrage

4. Introduisez maintenant les minutes de l'heure actuelle avec la touche MAN, par ex. 23.
5. Confirmez avec la touche O.K. et appuyez à nouveau sur cette touche pour programmer le moment de démarrage.

Programme actif

1. Entrez les heures du moment de démarrage avec la touche MAN, par ex. 21. Confirmez ensuite avec la touche O.K. et passez à l'entrée des minutes.
 2. Entrez alors les minutes du moment de démarrage avec la touche MAN, par ex. 30. Confirmez avec la touche O.K. Vous pouvez maintenant sélectionner votre programme.
1. Sélectionnez un des programmes indiqués dans le paragraphe "Vue d'ensemble des programmes" et appuyez sur la touche MAN jusqu'à ce que le numéro du programme apparaisse sur l'écran.
Remarque: Avec la combinaison 00 («stand-by»), aucun programme n'est actif.
 2. Confirmez votre sélection avec la touche O.K.

→ La programmation est achevée et l'heure actuelle est affichée.

Remarques

La touche O.K. permet de passer au niveau suivant de la programmation (heure actuelle, moment de démarrage, numéro du programme) à n'importe quel moment dans le déroulement du programme. Les données ajustées auparavant restent enregistrées.

Si, au cours de la programmation, aucune entrée n'est effectuée pendant plus de 120 secondes, le mode de programmation est automatiquement abandonné et l'écran LCD indique l'heure actuelle (affichage normal). Les modifications exécutées éventuellement avant restent enregistrées.

La programmation est maintenant achevée, c'est-à-dire que les appareils connectés s'activent et se désactivent automatiquement aux moments programmés.

Affichage pendant la période d'activation

Exemple:

- L'heure actuelle est 18:45 heures
- ON est allumé, c'est-à-dire les appareils connectés fonctionnent.
- Le double point de l'heure clignote, c'est-à-dire que l'horloge marche.

Les appareils programmés peuvent être désactivés à tout moment avant l'heure en appuyant sur la touche MAN. La durée d'activation en cas d'enclenchement manuel est de 30 minutes.

Lire / modifier le programme

Pour contrôler les données, on peut, en appuyant sur la touche O.K. faire défiler les niveaux de programmes, sélectionner et vérifier l'une après l'autre les étapes de programme. Le cycle du programme en cours n'est alors pas interrompu.

Procédez comme décrit ci-dessus pour modifier les données.

Vue d'ensemble des programmes

N° de programme	Cycle	Durée	N° de programme	Cycle	Durée
00	aucun programme n'est actif		12	24 heures (1 x par jour)	9 heures
01	24 heures (1 x par jour)	30 minutes	13	24 heures (1 x par jour)	10 heures
02	24 heures (1 x par jour)	1 heure	14	24 heures (1 x par jour)	11 heures
03	24 heures (1 x par jour)	1,5 heure	15	24 heures (1 x par jour)	12 heures
04	24 heures (1 x par jour)	2 heures	16	24 heures (1 x par jour)	14 heures
05	24 heures (1 x par jour)	2,5 heures	17	12 heures (2 x par jour)	1 heure
06	24 heures (1 x par jour)	3 heures	18	12 heures (2 x par jour)	2 heures
07	24 heures (1 x par jour)	4 heures	19	12 heures (2 x par jour)	3 heures
08	24 heures (1 x par jour)	5 heures	20	12 heures (2 x par jour)	4 heures
09	24 heures (1 x par jour)	6 heures	21	6 heures (4 x par jour)	30 minutes
10	24 heures (1 x par jour)	7 heures	22	6 heures (4 x par jour)	1 heure
11	24 heures (1 x par jour)	8 heures	23	6 heures (4 x par jour)	2 heures
			24	6 heures (4 x par jour)	4 heures

Exemples:

Vous avez sélectionné le numéro de programme 05

La lampe ou le système de jet d'eau connecté est activé une fois par jour (à l'heure de démarrage que vous avez entrée) pendant 2 heures et 30 minutes.

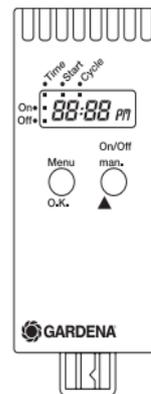
Vous avez sélectionné le numéro de programme 18

Les lampes GARDENA lightline connectées s'allument 2 x par jour pendant 2 heures. Par exemple, le matin à 7:00 heures et le soir à 19:00 heures.

Vous avez sélectionné le numéro de programme 23

L'aération du bassin connectée est activée 4 fois par jour pendant 2 heures, de telle sorte que votre bassin soit par exemple alimenté constamment en oxygène. Si vous avez entré 15:00 heures comme moment de démarrage, la pompe se met en marche de 15:00 à 17:00 heures, de 21:00 à 23:00 heures, de 3:00 à 5:00 heures et de 9:00 à 11:00 heures, jusqu'à ce qu'elle recommence un cycle à partir de 15:00 heures.

Mode Marche / Arrêt manuel, hors programmation (MAN)



Vous pouvez, indépendamment des données programmées, faire marcher le programmateur électronique lightline GARDENA en appuyant sur la touche MAN, avant et après avoir entré les données.

En appuyant une seule fois sur la touche, les appareils connectés s'activent pendant 30 minutes au maximum (LCD: ON). En actionnant à nouveau la touche MAN, la continuité du courant est interrompue et les appareils connectés se désactivent.

Dérangements ou anomalies

En cas de dérangement, nous vous prions de contacter le service après-vente de GARDENA ou d'envoyer l'appareil défectueux, accompagné d'une brève description de la panne et des documents correspondants s'il se trouve encore sous garantie, directement au service après-vente de GARDENA France.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que, selon la loi concernant la responsabilité des produits, GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient provoqués par une réparation non conforme, si lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA ou des pièces autorisées par GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires.

Caractéristiques techniques

	Programmateur electronic lightline GARDENA
Réf.	4230
Tension	Basse tension de 12 V
Courant maximal d'enclenchement	10 A AC
Températures de fonctionnement	-20 °C – +50 °C

Certificat de conformité aux directives européennes**Loi sur la CEM**

Le signataire

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorensenstr. 40 · D-89079 Ulm

confirme que les appareils désignés ci-après, selon le modèle que nous avons mis en circulation, correspondent aux exigences des directives harmonisées de l'UE, au standard de sécurité de l'UE et au standard spécifique au produit.

Cette déclaration perd sa validité lors d'une modification des appareils, exécutée sans notre accord.

Désignation des appareils:

Programmateur electronic
lightline GARDENA

Réf.:

4230

Directives européennes:

Compatibilité électromagnétique
89/336/CE
Directive 93/68/CE

**Année d'apposition
du sigle de la CE:**

1999

Ulm, le 01.06.1999



Thomas Heini
Directeur du
Département Technique

Garantie

GARDENA accorde pour ce produit une garantie de 3 ans (à compter du jour de l'achat). Cette prestation de garantie s'étend à tous les défauts essentiels de l'appareil s'il a été prouvé que ceux-ci ont été provoqués par des vices de fabrication ou de matériau. Elle assure la livraison d'un appareil de remplacement en parfait état ou la réparation gratuite de l'appareil renvoyé, selon notre estimation si les conditions suivantes sont remplies:

- L'appareil a été traité conformément et selon les recommandations figurant dans le mode d'emploi. Ni le vendeur, ni une tierce personne n'ont tenté de réparer l'appareil.

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

La garantie du fabricant n'enfreint pas les revendications de garantie existant envers le revendeur/vendeur.

En cas de panne, veuillez envoyer l'appareil défectueux, affranchi et accompagné du bon d'achat avec la description du problème à l'adresse de service indiquée au verso. Nous renverrons l'appareil également franco de port après la réparation.

Garantiekarte	GARDENA lightline Timer electronic
Warranty Card	GARDENA lightline Electronic Timer
Carte de garantie	Programmateur electronic lightline GARDENA
Garantiekkaart	GARDENA lightline Timer electronic
Garantikort	GARDENA lightline Timer electronic
Certificato di garanzia	GARDENA lightline Timer elettronico
Tarjeta de garantía	GARDENA lightline temporizador electrónico
Garantibevis	GARDENA lightline elektronisk timer

Wurde gekauft am:
 Was purchased on:
 Achetée le (date et lieu d'achat) :
 Werd gekocht op:
 Försäljningsdatum:
 Data di acquisto:
 Se vendió el:
 Købt den:

Händlerstempel
 Dealer's stamp / Receipt
 Cachet du revendeur
 Stempel van de handelaar
 Återförsäljarens stämpel
 Timbro del rivenditore
 Sello del comerciante
 Forhandlerens stempel



Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Difetto riscontrato:
Reclamación:
Reklamation:



Deutschland

GARDENA
Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 4 90-1 23
Reparaturen: (07 31) 4 90-2 90

Argentina

Argensem S. A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar – Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25–29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11 – 15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo – S. P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
София 1797
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет. 4

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes – Santiago

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S. A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD.
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. sr. o.
Řípská 20a, č. p. 1153
627 00 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8, Box 1462
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
BP 50080
Z.A.C. Paris Nord II
95948 ROISSY C.D.G. Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27 – 28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B. V.
Postbus 50176
1305 AD Almere

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N. V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Polen

GARDENA Polska Sp. Z.o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Rua de São Pedro
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Russland / Россия

АО АМИДА
ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA
Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Turkey

Dost Dış Ticaret
Mümessillik A. Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad.No. 26
Pendik – Istanbul/Turkey

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
г. Киев 01033
ул. Гайдара 50

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

4230-20.960.02/0991
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>